



Estimado visitante,

En nombre de todos los colaboradores le doy la bienvenida a este precioso edificio. La catedral no sólo es la mayor iglesia gótica de los Países Bajos, de cada una de sus piedras emana una historia de gloria y fortuna, de sufrimiento y miseria.

Es la historia de las personas que dieron forma a sus sueños, de las personas que expresaron su unión con Dios y sus prójimos. La Virgen es la patrona de la catedral y de la ciudad de Amberes desde hace más de mil años. Cada año, miles de personas acuden a confiar sus alegrías y sus penas a la Virgen. Esta iglesia es más que un museo repleto de valiosos tesoros artísticos, sigue siendo un lugar de culto muy activo.

Día tras día, sentimos la importancia de que esta historia se siga contando. Sin embargo, no podemos hacerlo solos. La Provincia de Amberes y la Región Flamenca aportan ayudas fundamentales a las restauraciones de la catedral. A pesar de ello, el mantenimiento diario de la catedral asciende a 1,5 millones de euros anuales, o sea que los ingresos de las entradas son imprescindibles. Pues queremos seguir recibiendo a los 320.000 visitantes anuales en condiciones óptimas haciéndoles disfrutar de los tesoros de esta casa. Éste es un lugar en que las luces y las piedras cuentan una historia. Le deseo una visita agradable y enriquecedora.

*El Pastor Wilfried Verhaert*



### Información práctica

#### Misas

Sábados: 16.00 h. (*órgano*), 17.00 h. (*órgano*)  
Domingos y festivos: 9.00 h., 10.30 h. (*coro y órgano*), 12.00 (*órgano*), 17.00 h.  
Lunes a viernes: 18.00 h.

#### Horario de visitas

Lunes a viernes: 10.00 a 17.00 h.  
Sábados: 10.00 a 15.00 h.  
Domingos y festivos: 13.00 a 16.00 h.

#### Visitas guiadas

En compañía de los guías del Grupo de Bienvenida a la Catedral

##### • Individual

Lunes a viernes: 11.00 h., 14.15 h.  
(*mediados de julio-finales de agosto: 11.00 h., 14.15 h. y 15.45 h.*)  
Sábados: 11.00 h., 14.15 h.  
Domingos y festivos: 14.15 h.  
(*mediados de julio-finales de agosto: 13.15 h., 15.00 h.*)

De mediados de julio a finales de agosto a estas horas también hay visitas guiadas en francés, alemán, inglés, italiano y español.  
Para otros días y horas: acuda a Info Catedral

##### • Grupos

Recomendamos que los grupos anuncien de antemano su visita en Info Catedral.  
Es posible pedir el acompañamiento de un experto que puede centrarse en los intereses específicos de un grupo.

#### Info

Groenplaats 21  
2000 Amberes  
Tel: 32 (0)3 213 99 51  
Fax: 32 (0)3 231 86 17  
info@dekathedraal.be  
www.dekathedraal.be

Ed. responekde Christian Dewe / De Kathedraal, Gronplaan 21, 2000 Amberes

Diseño: Studio Nij De Donker - www.nijde.com - © 2010 - www.musei.de.amberes

# De Kathedraal

O.-L.-Vrouwekathedraal  
Antwerpen



# De Kathedraal

O.-L.-Vrouwekathedraal  
Antwerpen

El lugar de la actual  
Catedral de Nuestra  
Señora ya estaba

ocupado en el siglo X por una pequeña capilla dedicada a La Virgen. Tras la fundación de la parroquia en 1124, la capilla se amplió convirtiéndose en una iglesia románica. Entre 1350 y 1520 se erigió en este lugar la mayor iglesia gótica de los Países Bajos. Originalmente contaba con cinco naves, pero después se añadieron otras dos.

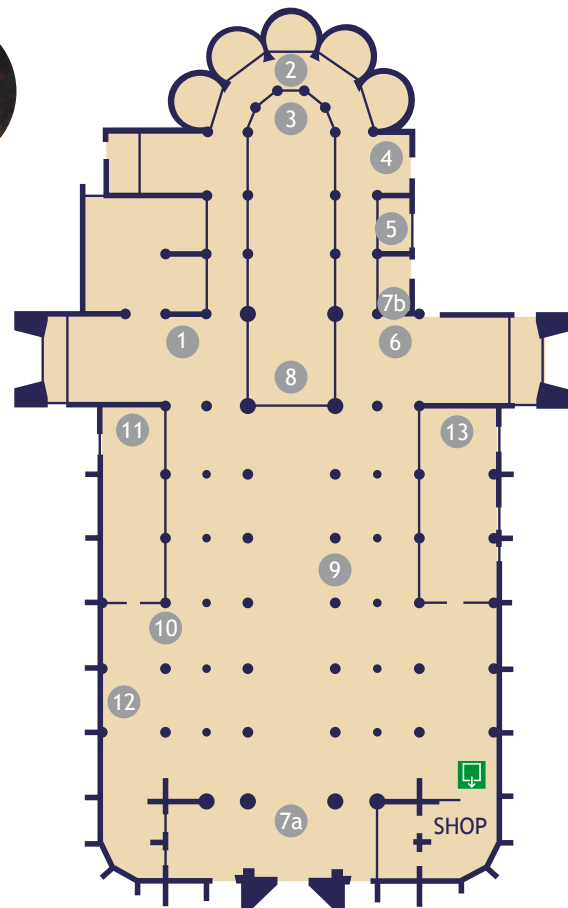
Al formarse la diócesis de Amberes en 1559, la Iglesia de Nuestra Señora obtuvo el rango de catedral o iglesia episcopal.

Esta obra mayor del gótico brabantino conoció sus estragos a lo largo de la historia. En 1533, la iglesia sufrió daños debido a un incendio, y en 1566 y 1581 fue saqueada y dañada durante las iconoclasias. También sufrió bajo la confiscación por parte de los revolucionarios franceses en 1794. Cada vez supo superar los contratiempos. Tras la caída de Amberes en 1585, se volvió a decorar en estilo barroco. A finales del siglo XVIII y comienzos del siglo XIX, después del período francés, se volvió a cambiar la decoración a estilos neo. A finales del siglo XX, se inició la restauración científica empezándose por el ala oeste, los soportales y la torre. Siguió el interior, la nave y el coro. Quedan por hacer las capillas radiales y el resto de la restauración exterior.

ESPAÑOL



En la catedral se exhiben nada menos que cuatro obras de Peter Paul Rubens, el artista barroco amberino más famoso y más polifacético. Rubens realizó tres obras maestras especialmente para la catedral; la cuarta se transfirió a la catedral finalizada la dominación francesa.



Este folleto le guiará por los principales tesoros artísticos de la catedral. Encontrará más información en diversas publicaciones disponibles en la tienda de la catedral.

**1 La Erección de la Cruz** (1609-1610) (panel, 460 x 340 cm (panel central), 460 x 150 cm (paneles laterales))  
Peter Paul Rubens (1577-1640)

Originalmente, Rubens pintó La Erección de la Cruz para el altar mayor de la desaparecida Iglesia de Santa Walburga, que estaba situada delante del castillo Steen. Para realizar La Erección de la Cruz, Rubens se inspiró en ejemplos italianos. Tanto a nivel cronológico como temática y estilísticamente, La Erección de la Cruz de Rubens precede al Descendimiento de la Cruz (véase 6).

**2 La Muerte de la Virgen** (1633) (lienzo, 500 x 325 cm)  
Abraham Matthyssens (1581-1649)

Abraham Matthyssens, contemporáneo de Rubens, pintó esta obra de altar destinada a la parte trasera del altar mayor en 1633. La obra destaca a la Virgen como patrona de la catedral y forma parte de un ciclo. Las dos otras obras del ciclo son La Asunción de la Virgen en la parte frontal del altar mayor (véase 3) y La Asunción de la Virgen en la cúpula (véase 8).

**3 La Asunción de la Virgen** (1626)  
(panel, 490 x 325 cm)  
Peter Paul Rubens

Juan del Río, archidiácono del capítulo, que se encargó de los gastos del nuevo altar, firmó un contrato con Rubens en 1619. Sin embargo, Rubens no empezó a pintar la obra hasta 1625- 1626. La realizó casi completamente en el lugar mismo. Los colores vivos y claros refuerzan el movimiento dinámico de la composición.

**4 Fresco entrada sacristía** (comienzos del siglo XV)  
Anónimo

Éste es uno de los pocos ejemplos de frescos del siglo XV en los Países Bajos del sur. Representa al Hombre de los Dolores y está realizado sobre una pared de la antigua capilla de la circuncisión.

**5 La Resurrección de Cristo** (1612) (panel, 138 x 98 cm (panel central) y 136 x 40 cm (paneles laterales))  
Peter Paul Rubens

Para la lápida de Jan Moretus y Martina Plantin, miembros de la familia de impresores amberina Plantin-Moretus, se acudió a P.P. Rubens. Ambos paneles laterales de "La Resurrección de Cristo" representan a los patronos de los mandantes.

**6 El Descendimiento de la Cruz** (1612) (panel, 421 x 311 cm (panel central) y 421 x 153 cm (paneles laterales))  
Peter Paul Rubens

Rubens diseñó este famoso tríptico como obra de altar para la catedral por encargo del Gremio de Arcabuceros. Dado que el legendario patrón San Cristóbal lleva al Niño, cada panel representa a personajes bíblicos que llevan a Cristo. La obra de composición equilibrada y armoniosa, se caracteriza por figuras plásticas y un colorido sobrio.

**7 a) Órgano Schyven** (alt. 14,40 m - anch. 10,50 m - pr. 5 m)  
Schyven (1891) (caja del órgano: 1657, diseñada por el pintor Erasmo II Quellin (1607-1678); esculturas: Pieter I Verbrugghen (1616-1686)

Detrás de la fachada barroca existente con figuras de Santa Cecilia y varios ángeles, Pierre Schyven de Bruselas construyó en 1891 un instrumento totalmente nuevo. Se trata de uno de los órganos románticos más importantes del país. Con su timbre típicamente sinfónico y su melodiosidad excepcionalmente poética, este instrumento es particularmente adecuado para la música de órgano de los siglos XIX y XX. Cuenta con 4 teclados y pedal, 90 registros y 5.770 tubos.

**b) Órgano Metzler** (alt. 12,20 m - anch. 4,30 m - pr. 3,45 m)  
Metzler (1993)

Este instrumento fue construido por la empresa suiza Metzler. Está especialmente destinado a la interpretación de obras de J.S. Bach y sus contemporáneos franceses. Gracias al claro ataque de los tubos y el toque preciso, el órgano también se presta a varias otras épocas y estilos.

**8 La Asunción de la Virgen** (1647) (lienzo, diámetro + 580 cm)  
Cornelis Schut (1597-1655)

Dado que la catedral está dedicada a la Asunción de la Virgen, C. Schut - contemporáneo tardío de Rubens - volvió a elaborar este tema en la cúpula central (a 43 metros de altura). Gracias a la maestría con la cual Schut manejó la perspectiva, es como si la cúpula se abriera al cielo.

**9 Púlpito** (1713) (roble, alt. 7 m - anch. 5,20 m - pr. 3,45 m)  
Michiel Van der Voort (1667-1737)

Este púlpito procede de la antigua Abadía de San Bernardo en Hemiksem; fue adquirido en 1803 por la junta parroquial de la catedral. La base y el ambón representan la difusión de la fe en los cuatro continentes. Es un bonito ejemplo del barroco naturalista.

**10 Virgen con Niño** (+ 1350) (mármol, alt. 127 cm - anch. 40 cm - pr. 27 cm)  
Escuela de la región del río Mosa

Esta estatua de mármol de carrara se atribuye al maestro anónimo "Maestro de las vírgenes de mármol de la región del Mosa" que trabajaba en Lieja allá por los años 1350. La estatua tan sólo llegó a la iglesia en 1866, probablemente a través de una donación privada. La elegancia refinada de la postura y los pliegues, la tierna humanidad del gesto y de la expresión reflejan la cultura cortesana del siglo XIV.

**11 La Virgen de Amberes** (siglo XVI)  
(nogal policromado, alt. 180 cm - anch. 52 cm - pr. 30 cm)

La estatua de la Virgen de Amberes se encuentra en la capilla de la Virgen. Probablemente ya se encontrara en la iglesia antes de la iconoclasia de 1566. La Madre y su Hijo irradian amabilidad y dignidad real. En la actualidad, la estatua se encuentra encima de un globo terrestre debajo del cual se aprecia una luna; el conjunto está rodeado de los símbolos de los cuatro evangelistas.

**12 Enmaderado con nueve confesionarios** (1713) (roble; 1 confesionario = alt. 3,46 m - anch. 7,80 m - pr. 1,20 m)  
Willem Ignatius Kerricx (1652-1719) y Michiel Van der Voort (1667-1737)

El conjunto procede de la abadía cisterciense de San Bernardo en Hemiksem. Al igual que el púlpito, se colocó en la catedral después de la revolución francesa. Los doce apóstoles van acompañados de igual número de figuras femeninas que forman una evocación del proceso de conversión, yendo desde el arrepentimiento pasando por la confesión y llegando hasta la serenidad.

**13 El Arca del Testamento**  
(1710-1712 y 1753) (madera dorada y latón dorado, alt. + 200 cm - l. 132 cm - anch. 85 cm)  
Judocus Ignatius Picavet según Hendrik Frans Verbrugghen (1654-1724)  
Henricus II de Potter (1725-1781)

Este tabernáculo de estilo rococó tardío tiene la forma del arca del testamento y está decorado con prefiguraciones de la eucaristía de relieve suave. Sigue adornando el altar de la Hermandad del Santísimo Sacramento al cual iba destinado.

